



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 14, Issue 4

www.sdmagyar.org

August –September 2009

Augusztus 20, Szent István ünnepe – St. Stephen's Day lawn program on 8/23



This year we celebrate our first king, St. Stephen on August 23rd, Sunday. The lawn program between 2 and 3 pm. will feature the Karpatok Folk Dance Ensemble from Los Angeles, as well as singer Janos Semegi accompanied by his wife Joann on the piano. We will prepare the finest Hungarian specialties: Hungarian sausages, crepes and fried bread. Please come and celebrate with us, the House will be open from noon!

Ebben az évben augusztus 23-án vasárnap fogjuk ünnepelni első királyunkat, Szent Istvánt, illetve általa Magyarország államiségát. A szabadtéri programban délután 2 és 3 között fellépnek a Los Angelesi Kárpátok Néptánc Együttes valamint Semegi Joann és János. Nem maradnak el a magyar finomságok sem, lesz kolbász, palacsinta és lángos. Mindenkit szeretettel várunk, a Ház már 12 órától nyitva lesz!

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

Rendhagyó vezetőségi ülés volt júniusban Rancho Cuyamacán. Fő témája a piknikre vonatkozott. A "talking stick" is hozzájárult a rendkívüli megbeszélés hangulatához. Nyugtával dícsértük a napot és bográcsozással, valamint szalonnasütéssel - saját költségen - zártuk a megbeszélést.

A Cuyamaca-i levegő meghozta a gyümölcsét: nyugodt szívvel elmondhatjuk, hogy a 2009-es piknik Mission Bay-ben jól sikerült.

A képek magukért beszélnek. Köszönetet mondunk azoknak a lelkes segítőknek, akik nélkül ez nem vált volna valóra: Vitok Sándor, Kmett Katalin, Kmett Henrietta, Mészáros Lajos, Ennedy Brigitta, Albert és Eddie, Kratky Ágnes, Körmöczy Rózsa, Valiquette Kati, Márton Noémi, Thoma Josef, Jonák József, Kmett László, Mátray Attila és Éva, Márton Péter, Körmöczy Frigyes, Kántor János, Balázs Barbara, Malatinszki Tamás erős ember és dr. Kaleta Gábor ügyvivő konzul.



After a June camping trip and board meeting at Rancho Cuyamaca the most active members were ready for our annual picnic at Mission Bay on July 19th. We had a great time in beautiful weather; chatting, enjoying the great food, the show of Hungarian Strong Man Tamas Malatinszki, and having fun with contests - just look at the pictures.

DINNER - DANCE

Saturday, September 26th 2008, 6 p.m. - 12 p.m.

at the Hall of Nations in Balboa Park

PROGRAM

6 p.m. Cocktails, No Host Bar
7 p.m. Dinner, Entertainment and Dancing

Music by **Baki – Várnai** from Hungary
who performed with great success last year.



Master Chef: Jankovics Marika

*Menu: Filled pork loin with parsley potato and red cabbage
Dessert*

For ticket information and reservation, please call:
Louis Mesaros at 858-487-3058

Ticket price: \$30 per person, for members only \$25.

Please make check payable to

“HOUSE OF HUNGARY”

and mail to:

Louis Mesaros

11449 Cabela Pl.

San Diego, CA 92127-1212

Kindly respond by September 15th, 2008

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Photographer John Restivo - special events, reasonable prices.
tel: 858 752 2460 email: thestarman@mail.com

Adás/vétel For Sale/Buying

Brand new professional butcher block with drawer and knife holders for sale, \$600, please call Charles at 619-916-8945.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Warner Marika tagunk június 18-án eltávozott közülünk, 84 éves volt. A család zártkörű temetésen búcsúztatta el.

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Irén Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Bútorasztalos (Cabinet maker)
Kálmán Doktor / East County _____ (619) 590-0820

Szobafestő (Painter)
László Hegedüs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Ajtó-Ablak (Doors & Windows)
Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Építés – Felújítás (Construction)
Nándor Kasa _____ (760) 612-2071

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy (pays escrow fee) _____ (619) 335-0835
Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320
Tibor Bozzay North County specialist _____ (760) 212-8878
Bobbie Ryberg North County Realtor _____ (760) 518-4593

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Pszichológus (Psychotherapist)
Barbara Varga, MFT _____ (619) 549-4879

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 448-7351

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145
Vera Savage (Life Coaching) _____ (858) 689-0482

Gyógymasszázs (Massage Therapy)
Annamária Cuibus _____ (760) 917-1964

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Kávézó Cafe

Cafe Futo 3620 30th Str. _____ (619) 269-7966

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

Grafikus (Graphic Design)
Beáta Csanádi _____ (619) 583-9956

Üzleti rendszer tanácsadó (Business System Consultant)
Joseph G. Jonak _____ (949) 363-0072

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Kathy Valiquette** (619) 282-7159.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztségét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Események / Events

Aug 2	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 3:30	Open House, hostess Whitney Mesaros HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave) Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
Aug 9	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess Ilona Kiss Hungarian Movie Series: Fekete város 1-3 (Mikszáth K. regényéből) – 1971. 160'
16	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
23	vasárnap	12 – 5 2 – 3	St. Steven's Day Open House Lawn program on the HPR stage featuring the Kárpátok Folk Ensemble and Joe&Joann Semegi
29	szombat	10 – 12	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984
30	vasárnap	10 - 12 – 4 4:30	Sütő-Főző iskola Budai Alicével – vaníliás golyó Open House, hostess needed Hungarian Movie Series: Fekete város 4-7 (Mikszáth K. regényéből) – 1971. 200'
Sept 5	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkít szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
6	vasárnap	12 – 4 3:30	Open House, hostess Whitney Mesaros Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave)
13	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 4 - 4:30	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Taggyűlés – general membership meeting Hungarian Movie Series: A fantasztikus nagynéni (fősz. Ruttkai Éva) – 1986, 100'
19	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class
20	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
26	szombat	10 – 12 6 –	Játszóház gyerekeknek – Playhouse for kids , please call Bea at 619-523-4984 Harvest Dinner Dance in the Hall of Nations. Tickets are \$30, for members only \$25. For reservation please call Louis Mesaros at 858-487-3058 by 9/15.
27	vasárnap	10 - 12 – 4 4:30	Sütő-Főző iskola Árvai Klárával – szilvás gombóc Open House, hostess needed Hungarian Movie Series: Beszterce ostroma (Mikszáth K. regényéből) – 1976, 157'



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
August – September 2009